



ADJUSTABLE SOLDERING STATION PLS 48 D2

DE

REGELBARE LÖTSTATION

Gebrauchsanleitung

GB

ADJUSTABLE SOLDERING STATION

Instructions for use

CZ

NASTAVITELNÁ PÁJECÍ STANICE

Návod k použití

HU

ÁLLÍTHATÓ FORRASZTÓÁLLOMÁS

Használati utasítás

SK

REGULOVATEĽNÁ SPÁJKOVACIA STANICA

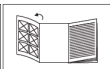
Inštrukcie na používanie

IAN 436729_2304

CZ

HU

SK

**DE**

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB

Before reading, please unfold the page with the illustrations and familiarise yourself with all of the device's functions.

CZ

Před přečtením si prosím rozložte stránku s ilustracemi a seznámete se se všemi funkcemi přístroje.

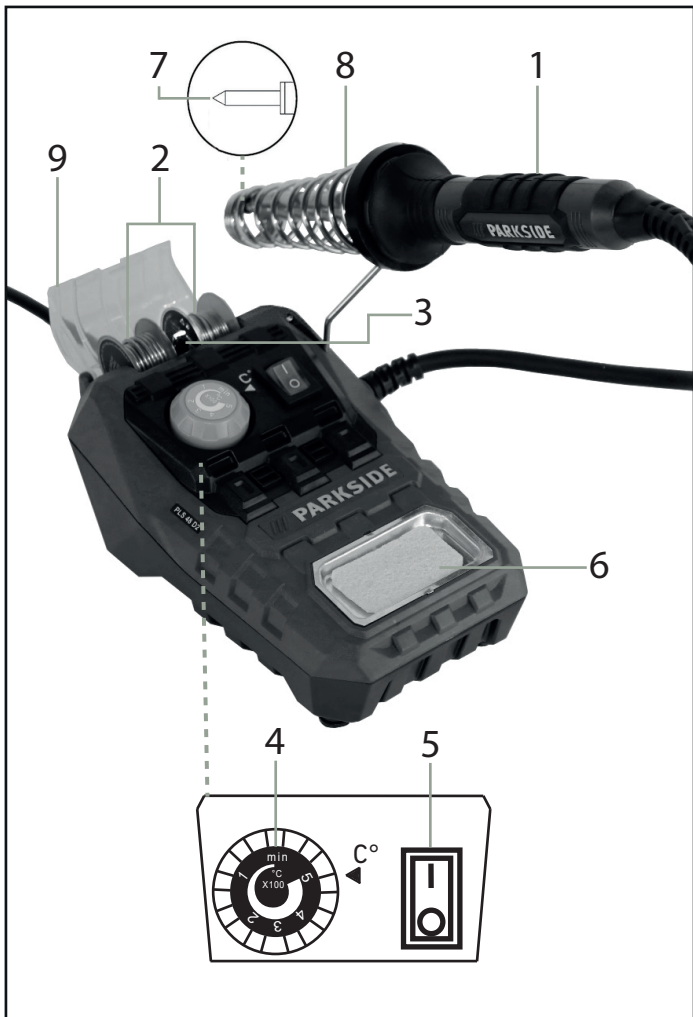
HU

Mielőtt elolvasná, kérjük, hajtsa ki az ábrákat tartalmazó oldalt, és ismerkedjen meg a készülék összes funkciójával.

SK

Pred čítaním si rozložte stranu s ilustráciami a oboznámte sa so všetkými funkciami zariadenia.

DE	Gebrauchsanleitung	Seite	1
GB	Instructions for use	Page	17
CZ	Návod k obsluze	Strana	33
HU	Használati utasítás	Oldal	49
SK	Inštrukcie na používanie	Strana	70



Inhaltsverzeichnis

Einleitung	2
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	2
Ausstattung	2
Lieferumfang	3
Technische Daten	3
Erklärung der Symbole	3
Sicherheit	4
Sicherheitshinweise	4
Vor der Inbetriebnahme	8
Spiralfeder montieren	8
Lötspitze einsetzen/wechseln	8
Inbetriebnahme	9
Ein-/ausschalten und Temperatur einstellen	9
Lötschwamm	10
Löten	10
Wartung und Reinigung	11
Entsorgung	12
Lötabfälle	12
Gerät entsorgen	12
Garantie der CFH Löt- und Gasgeräte GmbH	13
Service & Importeur	16

REGELBARE LÖTSTATION PLS 48 D2

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist für Elektroniklötungen im Freizeit- und Heimwerkerbereich vorgesehen. Es ist dabei für Anwendungen wie Lötarbeiten, Schweißkleben von Kunststoffen und das Aufbringen von Verzierungen bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Ausstattung

- ① FeinlötKolben
- ② Lötzinn
- ③ Aufbewahrungsfach für Lötspitze
- ④ Temperaturregler
- ⑤ EIN-/AUS-Schalter
- ⑥ Lötschwamm

- 7** Lötspitze
- 8** Spiralfeder (Multifunktionshalterung)
- 9** Transparente Abdeckung

Lieferumfang

- 1 Regelbare Lötstation PLS 48 D2
inkl. 2 Standard-Lötspitzen (1 x vormontiert)
- 1 Lötzinn, \varnothing 1,0 mm, 5 g
- 1 Lötzinn, \varnothing 1,5 mm, 5 g
- 1 Lötschwamm
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Bemessungsspannung:	230 V ~ (Wechselstrom)
Bemessungsfrequenz:	50 Hz
Bemessungsaufnahme:	48 W
Temperaturbereich:	ca. 100–500 °C
Netzkabel:	2,00 m vom Netzstecker bis zur Station; 1,00 m vom FeinlötKolben bis zur Station

Erklärung der Symbole



Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch elektrischen Schlag



Dämpfe können beim Einatmen u.a. zu Kopfschmerzen und Ermüdungserscheinungen führen.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!



Sicherheit

Sicherheitshinweise

WARNUNG!

Wichtiger Hinweis: Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen. Bewahren Sie die Anweisung auf, um sie von neuem lesen zu können. Zusammenbau und Einstellungen, die vom Hersteller vorgenommen wurden, sind nicht zu verändern. Es kann gefährlich sein, eigenmächtig am Gerät bauliche Änderungen vorzunehmen, Teile zu entfernen oder andere Teile zu verwenden, die für das Gerät nicht vom Hersteller zugelassen sind (bei eigenmächtig am Gerät vorgenommenen baulichen Änderungen besteht z.B. Verbrennungsgefahr).

Die Lötstation ist ausschließlich für den privaten, nicht gewerblichen Betrieb im trockenen Innenbereich vorgesehen.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt

werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



**ACHTUNG GEFAHR VON
ELEKTRISCHEM SCHLAG! Die Lötstation
nicht verwenden, wenn der Griff, die
Netzleitung oder der Stecker beschädigt
sind. Das Gerät niemals öffnen!**

- **VERBRENNUNGSGEFAHR!** Prüfen Sie vor der Benutzung ob die Werkzeugspitze ordnungsgemäß am Gerät angebracht ist. Berühren Sie nie die erhitzte Lötspitze oder das geschmolzene Lot. Es besteht Verbrennungsgefahr. Lassen Sie das Gerät unbedingt abkühlen, bevor Sie Gerätekomponenten wechseln, reinigen oder überprüfen. Die heiße Werkzeugspitze und deren Aufnahme darf nicht mit

Haut, Haaren etc. in Verbindung gebracht werden.
Verbrennungsgefahr.

- Lassen Sie den FeinlötKolben nach der Arbeit nur an der Luft abkühlen. Auf keinen Fall mit Wasser abschrecken!
- **VORSICHT! BRANDGEFAHR!** Verwenden Sie ausschließlich die Multifunktionshalterung zum Ablegen des heißen FeinlötKolbens.
- Bei Arbeitspausen muss der FeinlötKolben in der Multifunktionshalterung abgelegt und das Gerät von der Spannungsquelle getrennt werden.
- Halten Sie das Gerät von brennbarem Material fern.
- Während der Verwendung keinen großen Druck auf die Spitzen ausüben. Bei Druck können die dünnen Spitzen verbiegen.
- Ein Brand kann entstehen wenn mit dem Gerät nicht sorgsam umgegangen wird.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
- **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!** Halten Sie Ihre Hände vom erhitzten Werkstück fern. Die Hitze kann durch das Werkstück hindurch abgegeben werden.
- Vermeiden Sie den Kontakt der heißen Lötspitze mit den Kunststoffteilen der Multifunktionshalterung. Andernfalls kann es zu Beschädigungen am Gerät kommen.

- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- **VORSICHT! VERGIFTUNGSGEFAHR!** Atmen Sie keine Dämpfe ein.
- Sorgen Sie bei längeren Arbeiten, bei denen gesundheitsgefährdende Dämpfe entstehen können, immer für eine ausreichende Belüftung der Arbeitsstätte. Es wird empfohlen Schutzkleidung wie Schutzhandschuhe, Mundschutz sowie eine Arbeitsschürze zu tragen.
- Vermeiden Sie es, in Räumen, in denen gelötet wird, zu essen, zu trinken und zu rauchen. Andernfalls könnten an den Händen haftende Bleispuren über Lebensmittel oder Zigaretten in den menschlichen Organismus gelangen.
- Entfernen Sie vor der Benutzung brennbare Gegenstände, Flüssigkeiten und Gase aus dem Arbeitsbereich des Gerätes. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber um Unfällen vorzubeugen.
- Platzieren Sie das Gerät auf eine waagrechte, stabile und rutschfeste Fläche.
- Bevor Sie den Netzstecker einstecken, ist die Stabilität des Gerätes zu prüfen.
- Waschen Sie sich nach dem Löten immer gründlich die Hände.
- Werfen Sie Lötabfälle nie in den Hausmüll. Lötabfälle gehören zum Sondermüll. Nationale

und internationale Sicherheits-, Gesundheits-, und Arbeitsschutzvorschriften sind zu beachten.

- Nach Gebrauch das Gerät auf den Ständer auflegen und abkühlen lassen, bevor es weggepackt wird.
- Wenn das Gerät nicht benutzt wird, bewahren Sie es an einem sicheren Ort und vor Staub und Feuchtigkeit geschützt auf.

Vor der Inbetriebnahme Spiralfeder montieren

- Stecken Sie den Bügel der Spiralfeder **8** bis zum Anschlag in die dafür vorgesehene Aussparung der Lötstation (siehe Ausklappseite).

Lötspitze einsetzen / wechseln

 **VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR!**

Heizen Sie den LötKolben **1** nie ohne Lötspitze **7** auf.

- Das Entfernen der Lötspitze darf nur bei ausgeschaltetem Gerät und bei abgekühlter Lötspitze erfolgen.
- Die Lötspitze verfügt über ein Schraubgewinde und lässt sich somit schnell und einfach am LötKolben auswechseln.
- Drehen Sie die Lötspitze gegen den Uhrzeigersinn heraus.
- Drehen Sie die Lötspitze im Uhrzeigersinn fest.

HINWEIS

- Vor dem Gebrauch die Schutzkappe von der Lötspitze **7** entfernen.
- Vor der ersten Inbetriebnahme der Lötstation und auch bei Verwendung jeder neuen Lötspitze muss die Lötspitze **7** zunächst verzinnt werden.

Inbetriebnahme

Ein- / ausschalten und Temperatur einstellen Einschalten und Temperatur einstellen:

Stecken Sie den Netzstecker in eine passende Steckdose und drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter **5** in die Position „I“.

Drehen Sie den Temperaturregler **4** und stellen Sie so die gewünschte Temperatur ein.

HINWEIS

- Vor dem Gebrauch die Schutzkappe von der Lötspitze **7** entfernen.
- Vor der ersten Inbetriebnahme der Lötstation und auch bei Verwendung jeder neuen Lötspitze muss die Lötspitze **7** zunächst verzinkt werden.

HINWEIS

- Voraussetzung für einwandfreie Lötungen ist die Verwendung eines geeigneten Lötzinns. Zudem können perfekte Lötstellen nur dann erreicht werden, wenn die richtige Löttemperatur erreicht wird. Bei zu niedriger Löttemperatur fließt das Lötzinn nicht genügend und verursacht unsaubere Lötstellen (sog. kalte Lötstellen). Durch zu hohe Löttemperaturen verbrennt das Lötmittel und das Lötzinn fließt nicht. Darüber hinaus können die zu bearbeitenden Materialien zerstört werden.

Nachstehend Temperatureinstellungen für die gängigsten Anwendungen. Je nach Lötzinn / Hersteller sind Unterschiede möglich. Die Stufen besitzen keine Einrastfunktion, welche eine immer gleiche Einstellung in der vorgewählten Stufe gewährleisten. Geringfügige Abweichungen möglich.

Stufe min = Raumtemperatur

- Stufe 1 = ca. 100 °C - Aufwärmstufe und für Lote mit entsprechend niedriger Schmelztemperatur. Aufheizzeit: ca. 1:00 Minuten
- Stufe 2 = ca. 200 °C Schmelzpunkt der häufigst verwendeten Weichlote.
Aufheizzeit: ca. 1:40 Minuten

- Stufe 3 = ca. 300 °C Normalbetrieb, z.B. bei der Verwendung von bleifreiem Lötzinn.
Aufheizzeit: ca. 3:00 Minuten
- Stufe 4 = ca. 400 °C hohe Löttemperatur, z.B. zum Entlöten kleiner Lötstellen.
Aufheizzeit: ca. 4:30 Minuten
- Stufe 5 = ca. 500 °C – maximale Löttemperatur, z.B. zum Entlöten großer Lötstellen.
Aufheizzeit: ca. 6:30 Minuten

Ausschalten

HINWEIS

Stellen Sie den LötKolben **1** nach Gebrauch immer wieder zurück in die Spiralfeder **8**.

- Drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter **5** in die Position „0“. Ziehen Sie bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.

Lötschwamm



ACHTUNG

- Die heiße Lötspitze **7** darf niemals mit einem trockenen Lötschwamm **6** in Berührung kommen. Andernfalls kann der Lötschwamm beschädigt werden.

HINWEIS

- Der Lötschwamm dient zum Reinigen der Lötspitze.
- Feuchten Sie den Lötschwamm nur leicht an, bevor Sie ihn benutzen. Überschüssige Flüssigkeit ist vor Verwendung abseits vom Gerät auszudrücken.

Löten



Dämpfe können beim Einatmen u.a. zu Kopfschmerzen und Ermüdungserscheinungen führen.

- Der LötKolben ist mit einer Nennleistung von 48 Watt ideal für Elektroniklötungen.
- Durch seine Bauform ist er besonders für schwer zugängliche und feine Lötarbeiten geeignet.
- Reinigen Sie die Lötspitze **7** am feuchten Lötswamm **6**.
- Nach dem Reinigen muss die Lötspitze verzinnt werden. Verzinnen Sie die heiße Lötspitze hierzu durch das Abschmelzen von Lötzinn **2**.
- Führen Sie die Lötspitze an die Lötstelle heran und erhitzen Sie diese.
- Bringen Sie das Lötzinn (mit Flussmittel) zwischen Lötstelle und Lötspitze zum Schmelzen.
- Führen Sie weiteren Lötzinn hinzu, bis die gesamte Lötstelle benetzt ist.
- Entfernen Sie anschließend sofort die Lötspitze, um das geschmolzene Lot nicht zu überhitzen.
- Lassen Sie das Lot erstarren und vermeiden Sie Erschütterungen.

HINWEIS

Das Flussmittel ist entweder im Lot enthalten oder es wird separat angewendet. Informieren Sie sich beim Kauf über die Art der Anwendung und das geeignete Lötmedium.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.

- Reinigen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein Tuch und ggf. ein mildes Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie keinesfalls scharfe Gegenstände, Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.

HINWEIS

Ersatzteile (wie z. B. Lötspitzen) können Sie über unsere Service Hotline bestellen.

Entsorgung Lötabfälle

Werfen Sie Lötabfälle nie in den Hausmüll. Lötabfälle gehören zum Sondermüll. Nationale und internationale Sicherheits-, Gesundheits-, und Arbeitsschutzvorschriften sind zu beachten.

Gerät entsorgen



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bieten Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.“



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe, 20-22: Papier und Pappe, 80-98: Verbundstoffe



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie der CFH Löt- und Gasgeräte GmbH

Sehr geehrte Kundin,
sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen

Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt, oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres- Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 436729_2304) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidlservice.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 436729_2304 ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Serviceadresse & Importeur

CFH Löt- und Gasgeräte GmbH

Bahnhofstraße 50

D-74254 Offenau

DEUTSCHLAND

Tel.: +49 (0) 7136 / 95 94-0

Fax.: +49 (0) 7136 / 95 94-44

Internet: www.CFH-GmbH.de

E-Mail: info@CFH-GmbH.de



Technische und optische Änderungen vorbehalten.

Table of Contents

Introduction	18
Intended use	18
Equipment	18
Delivery	19
Technical data	19
Symbol explanations	19
Safety	20
Safety instructions	20
Before starting	25
Fitting the spiral spring	25
Inserting / replacing the soldering tip	25
Starting	26
Switching on/off and setting the temperature.	26
Solder sponge	27
Soldering	27
Maintaining and cleaning	28
Disposal	28
Solder waste	29
Device disposal.	29
Guarantee from CFH Löt- und Gasgeräte GmbH	30
Service & importer	32

ADJUSTABLE SOLDERING STATION PLS 48 D2

Introduction

Congratulations on your purchase of your new product. You have decided to buy a high quality product. This instruction manual is an integral part of this product. It contains important information on safety, use and disposal. Be sure to familiarise yourself with all of the operating and safety instructions before you use the product. Use the product only as described and for the specified areas of application. Hand over all documents to third parties when transferring the product.

Intended use

The device has been designed for electronic soldering in the recreational and DIY sectors. It is intended for uses such as soldering, welding of plastics and attaching decorations. The device is only to be used as described and only for the specified areas of application. The device has not been designed for commercial use. Any other use or any modification made to the device will be considered to be improper use, and it will involve a considerable risk of accidents. The manufacturer will not accept liability for any damage resulting from improper use.

Equipment

- ① Fine soldering iron
- ② Solder
- ③ Soldering tip storage compartment
- ④ Temperature controller
- ⑤ ON/OFF switch

- 6 Solder sponge
- 7 Soldering tip
- 8 Spiral spring (multifunction holder)
- 9 Transparent cover

Delivery

- 1 Adjustable soldering station PLS 48 D2
includes 2 x standard soldering tips (1 x pre-assembled)
- 1 x solder, Ø 1.0 mm, 5 g
- 1 x solder, Ø 1.5 mm, 5 g
- 1 x solder sponge
- 1 User manual

Technical specifications

Voltage rating:	230 V ~ (AC)
Frequency rating:	50 Hz
Consumption rating:	48 W
Temperature range:	approx. 100 – 500°C
Mains cable:	2.00 m from mains plug to the station; 1.00 m from fine soldering iron to the station

Symbol explanations



Read through this instruction manual carefully



Danger signs with information on the prevention of personal injury or damage to property



Danger sign with information about preventing personal injuries from an electric shock



Inhaling the vapours might cause headaches and fatigue symptoms



Never put electrical tools in your household waste!



Safety

Safety instructions

⚠ WARNING!

Important note: Read through this instruction manual carefully to become familiar with the device. Keep the leaflet for further reference. Assembly and settings made by the manufacturer are not to be changed. It can be dangerous to make unauthorised structural changes to the device, to remove parts or to use other parts that are not approved for the device by the manufacturer (e.g. there is a risk of burns if unauthorised structural changes are made to the device).

The soldering station is intended solely for private, non-commercial use in dry indoor areas.

- This device can be used by children aged 8 years or older as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge provided that they are being supervised or have been trained in the safe use of the device and understand the hazards that might occur. Children must never be allowed to play with the device. Children must never clean or handle the device without supervision.
- If the connection cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or his service agent or a similarly qualified person in order to avoid hazards.



ATTENTION! RISK OF ELECTRIC SHOCK! Do not use the soldering station if the handle, the power cord or the plug is damaged. Never open the device!

- **DANGER OF BURNS!** Always check that the tool tip is fitted correctly in the device before you use it. Never touch the hot soldering tip or the molten solder. There is a risk of burns. Always leave the device to cool down before changing, cleaning or checking the device's components. The hot tool tip and its mounting must never come into contact with skin, hair etc. Danger of burns!
- Leave the fine soldering iron to cool down in the air after it has been used. Never quench it in water!
- **CAUTION! FIRE HAZARD!** The multifunction holder is to be used for the exclusive purpose of storing the hot fine soldering iron.
- The fine soldering iron must be stored in the multifunction holder during work breaks and the device must also be disconnected from the power source.
- Keep the device well away from combustible

materials.

- Do not apply high pressure to the tips during use. When pressed, the thin tips can bend.
- A fire might occur if the device is not handled with care.
- Never leave the switched-on device unattended.
- **CAUTION! RISK OF INJURY!** Keep your hands away from the heated workpiece. Heat can be released through the workpiece.
- Never let the hot soldering tip touch the multifunction holder's plastic parts. Otherwise this might result in the unit being damaged.
- Pull the power plug out of the socket immediately if a dangerous situation occurs.
- **CAUTION! DANGER FROM TOXIC FUMES!** Do not inhale the fumes.
- Always ensure that the workplace is adequately ventilated when working for long periods of time where vapours that are hazardous to health may be produced. We recommend that you always wear personal protective clothing

such as protective gloves, a breathing mask and an apron.

- Do not eat, drink or smoke in areas where soldering is taking place. Otherwise traces of lead on your hands might get into your organs through the food or cigarettes.
- Remove all flammable objects, liquids and gases from the working area around the device before use. Keep the working area clean to prevent accidents.
- Place the unit on a horizontal, stable and non-slip surface.
- Check the stability of the unit before inserting the power cord plug.
- Always thoroughly wash your hands after soldering.
- Never put soldering waste in your household waste. Solder waste should be disposed of as hazardous waste. You must always abide by national and international safety, health and

accident-prevention regulations.

- After use, place the device on the stand and allow to cool before putting it away.
- When the device is not being used it should be kept in a safe place away from dust and moisture.

Before starting

Fitting the spiral spring

- Insert the bracket of the spiral spring **8** into the recess in the soldering station as far as it will go (see fold-out page).

Inserting / replacing the soldering tip

CAUTION! DANGER OF BURNS!

Never heat the soldering iron **1** without a soldering tip **7** fitted to it.

- The soldering tip is to be removed only after the device has been switched off and the soldering tip has cooled down.
- The soldering tip has a screw thread and this means that it can be quickly and easily replaced on the soldering iron.
- Unscrew the soldering tip counter-clockwise to remove it.
- Screw the soldering tip in clockwise to secure it in place.

NOTE

- Remove the protective cap from the soldering tip **7** before use.
- Before starting up the soldering station for the first time and also when using a new soldering tip, the soldering tip **7** must first be tinned.

Starting-up

Switching on/off and setting the temperature

Switching on and setting the temperature:

Plug the mains plug into a suitable mains socket and then put the ON/OFF switch ⑤ in the "I" position.

Turn the temperature control ④ to configure it to the desired temperature.

NOTE

- Remove the protective cap from the soldering tip ⑦ before use.
- Before starting up the soldering station for the first time and also when using a new soldering tip, the soldering tip ⑦ must first be tinned.

NOTE

- A prerequisite for perfect soldering is the use of a suitable soldering tin. Perfect soldered joints can only be realised after the correct soldering temperature has been reached. If the soldering temperature is too low, the solder will not flow adequately and this will cause poor soldered joints (so-called cold or dry joints). In excessive soldering temperatures, the soldering agent burns and the solder does not flow. This can also destroy the materials being soldered.

The temperature settings for the most common uses are shown below. Differences are possible depending on the solder/manufacturer. The different levels do not have locking functions, which ensures that the setting remains the same at the selected level. Slight deviations are possible.

Minimum level = room temperature

- Level 1 = Approx. 100°C - Warm-up stage and for solders with a correspondingly low melting temperature. Heating-up time: approx. 1 minutes and 00seconds
- Level 2 = Approx. 200°C - Melting point of the most frequently used soft solders.
Heating-up time: approx. 1 minutes and 40 seconds
- Level 3 = Approx. 300°C - For normal operation, e.g. when using

lead-free solder.

Heating-up time: approx. 3 minute and 00 seconds

- Level 4 = Approx. 400°C – High soldering temperature, e.g. for removing solder from small soldered joints.

Heating-up time: approx. 4 minutes and 30 seconds

- Level 5 = Approx. 500°C – Maximum soldering temperature, e.g. for desoldering large solder joints.

Heating-up time: approx. 6 minutes and 30 seconds

Switching off

NOTE

Always replace the soldering iron **1** in the spiral spring **8** after use.

- Put the ON/OFF switch **5** into the “0” position. When not in use, unplug the power cord from the power outlet.

Solder sponge



ATTENTION

- The hot soldering tip **7** must never come into contact with a dry solder sponge **6**. Otherwise, the solder sponge might sustain damage.

NOTE

- The solder sponge is used to clean the soldering tip.
- Moisten the soldering sponge slightly before you use it. Any excess liquid must be removed from the vicinity of the device before it is used.

Soldering



When inhaled, vapours can cause headaches and fatigue, among other things.

- The soldering iron's rated power is 48 watts which makes it ideal for electronic soldering.
- Its design makes it especially suitable for difficult-to-access and fine soldering work.

- Clean the soldering tip ⑦ on the moist solder sponge ⑥.
- The soldering tip must be tinned again after cleaning. Re-tin the hot soldering tip by melting solder ② onto it.
- Place the soldering tip on the soldering joint and heat it up.
- Position the solder (with flux) between the soldering joint and the soldering tip so that it can melt.
- Keep the solder there until it melts and runs over the entire soldering joint.
- Immediately remove the soldering tip afterwards so that you do not overheat the molten solder.
- Let the solder solidify and avoid vibrations.

NOTE

The flux is either included in the solder or it is applied separately. When you make your purchase, you should check the type of application it should be used for and which solder is suitable for use.

Maintaining and cleaning



WARNING! RISK OF INJURY! Always disconnect the power cord from the power outlet, and wait for the machine to cool down before you attempt to work on the machine.

- Clean the device after you finish your work.
- To clean the housing, use a cloth and a mild detergent (if necessary).
- Never use sharp objects, petrol, solvents or cleaning agents that can damage plastic.
- Do not allow liquids to get inside the device.

NOTE

Spare parts (e.g. soldering tips) can be ordered from our service hotline.

Disposal

Solder waste

Never put soldering waste in your household waste. Soldering waste is hazardous waste. Always abide by the national and international health and safety regulations.

Device disposal



The packaging is made from environmentally friendly materials that you can dispose of at local recycling stations.



Never put electrical tools in your household waste!



Dispose of the packaging in an environmentally friendly way. Pay attention to the labelling on the various packaging materials and dispose of them separately if necessary. The packaging materials are marked with abbreviations (a) and numerals (b) that have the following meanings: 1-7: plastics, 20-22: paper and cardboard, 80-98: composites



Information on how to properly dispose of the used product can be obtained from your municipality or administration.

According to European Directive 2012/19/EU, used electrical tools must be collected separately and recycled in an environmentally friendly manner. You can find out how to dispose of old devices from your local authority or town council.

Guarantee of CFH Löt- und Gasgeräte GmbH

Dear Customer,

Dear customer, you will receive a 3-year guarantee on this device from the date of purchase. In the event of defects in this product, you have legal rights against the seller of the product. These legal rights are not restricted by the guarantee shown below.

Terms of the Guarantee

The warranty starts with the date of purchase. Always save the original receipt. It will be needed as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years from the date of purchase of this product, we will either repair or replace the product for you free of charge or refund the purchase price at our discretion. This guarantee requires that the defective device, proof of purchase (receipt) and a written short description of the defect and when it occurred are submitted to us within the three-year period. You will receive the repaired device or a new product if the defect is covered by our guarantee. A new guarantee period will not start with a repaired or replacement product.

Warranty period and statutory warranty claims

The guarantee period will not be extended by the defects liability. This also applies to replaced or repaired parts. Damage and defects already existing at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. After the warranty period incurred repairs are chargeable.

Guarantee coverage

The device was carefully produced according to strict quality guidelines and it was diligently tested before delivery.

The warranty applies to material or manufacturing defects. This guarantee does not cover product parts that are subject to normal wear and tear and are therefore considered to be consumables or damage to extremely fragile parts, e.g. the switch, batteries or parts made from glass.

This warranty is void if the product is broken, improperly used or maintained. For proper use of the product, follow all of the instructions outlined in this user manual. Any use or action advised against or warned against in these operating instructions must be avoided without fail.

The product has been designed solely for private use and not for commercial use. The guarantee will be invalidated in the event of misuse or improper handling, the use of force or interventions not carried out by one of our authorised service branches.

Settlement in the warranty case

Follow the instructions given below to ensure that your claim will be dealt with quickly:

- For all enquiries, please have the receipt and item number (e.g. IAN 436729_2304) ready as proof of purchase.
- The article number can be found on the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of your operating instruction (bottom left) or the sticker on the back or bottom of the product.
- If malfunctions or other defects occur, first contact the service department indicated below by **phone or e-mail**.
- If a product is found to be defective, you can send it to the service address you have been given free of charge, enclosing the receipt and stating what the defect is and when it occurred.



You can download these and many other manuals, product videos and installation software from www.lidl-service.com. This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidlservice.com) and you can open the operating instructions by entering the article item number (IAN) 436729_2304.

Service addresses & importers
CFH soldering and gas appliances GmbH
Bahnhofstraße 50
D-74254 Offenau
GERMANY
Tel.: +49 (0) 7136 / 95 94-0
Fax: +49 (0) 7136 / 95 94-44
Internet: www.CFH-GmbH.de
E-mail: info@CFH-GmbH.de



We reserve the right to make technical and visual changes.

Obsah

Úvod	34
Zamýšlené použití	34
Součásti zařízení	34
Obsah balení	35
Technické údaje	35
Vysvětlení symbolů	35
Bezpečnost	36
Bezpečnostní pokyny	36
Před zahájením práce	41
Osazení spirálové pružiny	41
Vložení/výměna pájecího hrotu	41
Zahájení práce	42
Zapnutí/vypnutí a nastavení teploty	42
Pájecí houbička	43
Pájení	43
Údržba a čištění	44
Likvidace	44
Odpad pájení	45
Likvidace přístroje	45
Záruka od společnosti CFH Löt- und Gasgeräte GmbH	46
Servis a dovozce	48

NASTAVITELNÁ PÁJECÍ STANICE PLS 48 D2

Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového výrobku. Rozhodli jste se koupit kvalitní výrobek. Tento návod k obsluze je nedílnou součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace týkající se bezpečnosti, použití a likvidace. Před použitím výrobku se seznámete se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek použijte pouze popsáním způsobem a k určeným druhům použití. Při převodu vlastnictví tohoto výrobku předejte třetím stranám všechny dokumenty.

Zamýšlené použití

Přístroj byl navržen pro nadšence a kutily k pájení elektroniky. Poslouží vám k takovým činnostem, jako je pájení, svařování plastů a připevňování ozdob. Tento přístroj smí být používán pouze popsáním způsobem a pouze pro typy použití, ke kterým je určen. Tento přístroj není určen pro komerční využití. Jakékoli jiné použití nebo jakékoli úpravy provedené na přístroji budou považovány za nesprávné použití přístroje a budou mít za následek značné zvýšení rizika nehod. Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným použitím přístroje.

Součásti zařízení

- 1 Páječka pro jemné pájení
- 2 Pájka
- 3 Úložná přihrádka na pájecí hroty
- 4 Volič teploty
- 5 Přepínač ZAPNUTO/VYPNUTO
- 6 Pájecí houbička
- 7 Pájecí hrot

8 Spirálová pružina (víceúčelový držák)

9 Průhledný kryt

Obsah balení

1 Nastavitelná pájecí stanice PLS 48 D2

včetně 2 ks standardních pájecích hrotů (1 ks předem sestavený)

1 × pájka, Ø 1,0 mm, 5 g

1 × pájka, Ø 1,5 mm, 5 g

1 × pájecí houbička

1 uživatelská příručka

Technické údaje

Jmenovité napětí: 230 V ~ (stř. pr.)

Jmenovitý kmitočet: 50 Hz

Jmenovitá spotřeba: 48 W

Rozsah teplot: přibl. 100–500 °C

Síťový kabel: 2,00 m od síťové zástrčky ke stanici;
1,00 m od páječky pro jemné pájení ke stanici

Vysvětlení symbolů



Pečlivě si přečtěte tento návod k obsluze.



Symbols nebezpečí s informacemi o prevenci zranění osob nebo škod na majetku



Symbol nebezpečí s informacemi o prevenci úrazů elektrickým proudem



Vdechování výparů může způsobit bolesti hlavy a příznaky únavy.



Elektrické nástroje nikdy nevyhazujte do domovního odpadu!



Bezpečnost

Bezpečnostní pokyny

⚠ VAROVÁNÍ!

Důležité upozornění: Pozorně si přečtěte tento návod k použití, abyste se s tímto přístrojem řádně obeznámili. Uchovejte tento prospekt pro případné další použití. Konstrukce výrobku a nastavení provedená výrobcem se nesmějí měnit. Provádění neschválených konstrukčních úprav na přístroji, odmontovávání součástí nebo používání jiných výrobkem pro tento přístroj neschválených součástí může být nebezpečné (např. při provádění neschválených konstrukčních změn na přístroji hrozí nebezpečí popálení).

Pájecí stanice je určena výhradně pro soukromé, nekomerční použití v suchém vnitřním prostředí.

- Toto zařízení mohou používat děti ve věku 8 let a starší či osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi za předpokladu, že jsou pod dozorem nebo byly zaškoleny v bezpečném používání zařízení a chápou rizika, která se mohou vyskytnout. Děti si nikdy nesmí se zařízením hrát. Děti nesmí přístroj čistit nebo s ním pracovat bez dohledu.
- Pokud je síťový napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce či jeho servisní zástupce nebo podobně způsobilá osoba, aby při tom nehrozilo žádné nebezpečí.



**POZOR! NEBEZPEČÍ ÚRAZU
ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Pájecí
soupravu nepoužívejte, pokud
jsou rukojeť, napájecí kabel nebo
zástrčka poškozené. Toto zařízení
nikdy neotvírejte!

- **NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!** Před použitím vždy zkontrolujte, zda je pájecí hrot správně osazen v přístroji. Nikdy se nedotýkejte horkého pájecího hrotu ani roztavené pájky. Hrozí nebezpečí popálení. Před výměnou, čištěním nebo kontrolou jeho součástí vždy nechte přístroj nejprve vychladnout. Horký hrot nástroje a jeho držák nesmí nikdy přijít do styku s pokožkou, vlasy apod. Hrozí nebezpečí popálení!
- Po použití nechte páječku pro jemné pájení vychladnout na vzduchu. Nikdy se nepokoušejte chladit ji vodou!
- **UPOZORNĚNÍ! NEBEZPEČÍ POŽÁRU!** Víceúčelový držák je určen výhradně k odkládání horké páječky pro jemné pájení.
- Během přestávek v práci se musí páječka pro jemné pájení odkládat do víceúčelového držáku a přístroj se rovněž musí odpojit od zdroje napájení.
- Přístroj musí být vždy v dostatečné vzdálenosti

od hořlavých materiálů.

- Během používání přístroje nevyvíjejte na hroty velký tlak. Pokud na tenké hroty tlačíte, mohou se ohnout.
- Pokud s přístrojem nezacházíte opatrně, může dojít k požáru.
- Zapnutý přístroj nikdy nenechávejte bez dozoru.
- **UPOZORNĚNÍ! RIZIKO ZRANĚNÍ!** Držte ruce v bezpečné vzdálenosti od ohřátého obrobku. Obrobek může vyzařovat žár.
- Nikdy nedovolte, aby se horký pájecí hrot dotýkal plastových částí multifunkčního držáku. V opačném případě by mohlo dojít k poškození přístroje.
- Pokud dojde k nebezpečné situaci, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- **UPOZORNĚNÍ! NEBEZPEČÍ V DŮSLEDKU TOXICKÝCH VÝPARŮ!** Nevdechujte výpary.
- Při práci trvající delší dobu vždy zajistěte dostatečné větrání pracoviště, kde mohou vznikat výpary ohrožující zdraví. Doporučujeme,

abyste vždy nosili osobní ochranný oděv, jako jsou ochranné rukavice, dýchací maska a ochranná zástěra.

- V místech, kde se provádí pájení, nejezte, nepijte a nekuřte. Stopy olova ulpělé na rukou by se tak prostřednictvím jídla nebo cigaret mohly dostat do vašich orgánů.
- Před použitím odstraňte z pracovního prostoru kolem zařízení všechny hořlavé předměty, kapaliny a plyny. Pracovní prostor udržujte čistý, aby nemohlo dojít k nehodám.
- Umístěte přístroj na vodorovný, stabilní a neklouzavý povrch.
- Před zasunutím zástrčky napájecího kabelu se přesvědčte, že přístroj na podložce pevně sedí.
- Po ukončení pájení si vždy důkladně umyjte ruce.
- Odpad pájení nikdy nevyhazujte do domovního odpadu. Odpad pájení je třeba likvidovat jako

nebezpečný odpad. Vždy musíte dodržovat národní a mezinárodní předpisy týkající se bezpečnosti, zdraví a předcházení nehodám.

- Po použití umístěte přístroj do stojanu a před jeho uložením jej nechte vychladnout.
- Pokud zařízení nepoužíváte, mělo by být uchováváno na bezpečném místě bez přítomnosti prachu a vlhkosti.

Před zahájením práce

Osazení spirálové pružiny

- Zasuňte držák spirálové pružiny **8** do prohlubně v pájecí stanici až nadoraz (viz rozkládací strana).

Vložení/výměna pájecího hrotu

⚠ UPOZORNĚNÍ! NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!

Nikdy nezahřívajte páječku **1** bez osazeného pájecího hrotu **7**.

- Pájecí hrot se smí sejmut pouze po vypnutí přístroje a dostatečném vychladnutí pájecího hrotu.
- Pájecí hrot je opatřen šroubovým závitem, proto jej lze snadno a rychle na páječce vyměnit.
- Vyšroubováním proti směru hodinových ručiček pájecí hrot vyjmete.
- Šroubováním po směru hodinových ručiček pájecí hrot upevníte na místě.

POZNÁMKA

- Před použitím sejmete z pájecího hrotu **7** ochranný kryt.
- Před prvním uvedením páječky do provozu a také při použití každého

nového pájecího hrotu je třeba hrot 7 pocínovat.

Spuštění

Zapnutí/vypnutí a nastavení teploty

Zapnutí a nastavení teploty:

Zasuňte síťovou zástrčku do vhodné síťové zásuvky a poté přepněte přepínač ZAPNUTO/VYPNUTO 5 do polohy „I“.

Otočením nastavte volič teploty 4 na požadovanou teplotu.

POZNÁMKA

- Před použitím sejměte z pájecího hrotu 7 ochranný kryt.
- Před prvním uvedením páječky do provozu a také při použití každého nového pájecího hrotu je třeba hrot 7 pocínovat.

POZNÁMKA

- Nezbytnou podmínkou bezchybného pájení je použití vhodné cínové pájky. Dokonale pájených spojů lze dosáhnout jedině při dodržení správné teploty pájení. Pokud je teplota pájení příliš nízká, páječka dostatečně neteče a vytváří špatně pájené spoje (takzvané „studené či suché pájené spoje“). Při nadměrných teplotách pájení se pálí tavidlo a pájka pak neteče. Rovněž se tím mohou zničit pájené materiály.

Níže jsou uvedena nastavení teploty pro ta nejběžnější použití. V závislosti na výrobci či na pájce se mohou vyskytnout odchylky od uvedených teplot. Jednotlivé úrovně nemají funkci blokování, což zajišťuje, že nastavení na zvolené úrovni zůstane stejné. Drobné odchylky jsou možné.

Nejnižší úroveň = pokojová teplota

- Úroveň 1 = Přibl. 100 °C - zahřívací stupeň a stupeň pro pájky s příslušně nízkou teplotou tavení. Doba zahřívání: přibližně 1 minuta
- Úroveň 2 = Přibl. 200 °C - teplota tání většiny běžně používaných měkkých pájek.
Doba zahřívání: přibližně 1 minuta a 40 sekund

- Úroveň 3 = Přibližně 300 °C – vhodné pro normální provoz, např. při použití bezolovnaté pájky.
Doba zahřívání: přibližně 3 minuty a 00 sekund
- Úroveň 4 = Přibl. 400 °C – vysoká teplota pájení, např. k odstraňování pájky z malých pájených spojů.
Doba zahřívání: přibližně 4 minuty a 30 sekund
- Úroveň 5 = Přibl. 500 °C – nejvyšší teplota pájení, např. k odpájení velkých pájených spojů.
Doba zahřívání: přibližně 6 minut a 30 sekund

Vypnutí

POZNÁMKA

Páječku ① vždy po použití odložte do spirálové pružiny ⑧.

- Přepněte přepínač ZAPNUTO/VYPNUTO ⑤ do polohy „0“. Pokud přístroj nepoužíváte, odpojte napájecí kabel ze zásuvky.

Pájecí houbička



POZOR

- Horký pájecí hrot ⑦ nesmí nikdy přijít do styku se suchou pájecí houbičkou ⑥. Jinak by se mohla pájecí houbička poškodit.

POZNÁMKA

- Pájecí houbička se používá k čištění pájecího hrotu.
- Před použitím pájecí houbičku mírně navlhčete. Veškerá přebytečná kapalina se musí před použitím z blízkosti přístroje setřít.

Pájení



Při vdechnutí mohou výpary způsobovat mimo jiné bolesti hlavy a únavu.

- Jmenovitý výkon páječky činí 48 wattů, což je ideální pro elektronické pájení.
- Svým provedením je obzvláště vhodná k jemným pájecím pracím a k

pracím v obtížně přístupných místech.

- Očistěte pájecí hrot ⑦ navlhčenou pájecí houbičkou ⑥.
- Po očištění se musí pájecí hrot znovu pocínovat. Pájecí hrot opětovně pocínujte roztavením pájky ② na jeho povrchu.
- Umístěte pájecí hrot na pájený spoj a nahřejte jej.
- Umístěte pájku (s tavidlem) mezi pájený spoj a pájecí hrot, aby se mohla roztavit.
- Držte pájku na místě, dokud se neroztaví a nepřekryje celý pájený spoj.
- Poté okamžitě zvedněte pájecí hrot, abyste roztavenou pájku nepřehřáli.
- Nechte pájku ztuhnout a nevystavujte ji jakýmkoli vibracím.

POZNÁMKA

Tavidlo je buď součástí pájky, nebo se nanáší samostatně. Při nákupu byste si měli ověřit

o jaký typ použití se jedná a jaká pájka je k použití s ním vhodná.

Údržba a čištění



VAROVÁNÍ! RIZIKO ZRANĚNÍ! Vždy odpojte napájecí kabel od elektrické zásuvky a počkejte, až přístroj vychladne, než se pokusíte na něm provádět příslušné práce.

- Po skončení práce přístroj vyčistěte.
- Pouzdro přístroje očistěte látkovým hadříkem a v případě potřeby použijte jemný čisticí prostředek.
- Nikdy nepoužívejte ostré předměty, benzín, rozpouštědla nebo čisticí prostředky, které by mohly poškodit umělou hmotu.
- Zabraňte vniknutí kapalin do zařízení.

POZNÁMKA

Náhradní díly (např. pájecí hroty) si lze objednat na naší servisní lince.

Likvidace

Odpad pájení

Odpad pájení nikdy nevyhazujte do domovního odpadu. Odpad pájení je klasifikován jako nebezpečný odpad. Vždy dodržujte národní a mezinárodní předpisy týkající se zdraví.

Likvidace přístroje



Obal je vyroben z materiálů šetrných k životnímu prostředí, které lze likvidovat na místních recyklačních místech.



Elektrické nástroje nikdy nevyhazujte do domovního odpadu!



Obal zlikvidujte ekologickým způsobem šetrným k životnímu prostředí. Věnujte pozornost označením na různých obalových materiálech a v případě potřeby je likvidujte odděleně. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: směsné materiály.



Informace o tom, jak použitý výrobek správně zlikvidovat, získáte na příslušném úřadě státní správy nebo samosprávy.

V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU musí být použité elektrické nástroje shromažďovány zvlášť a recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Informace o likvidaci starých zařízení vám sdělí místní úřady státní správy či samosprávy.

Záruka společnosti CFH Löt- und Gasgeräte GmbH

Vážený zákazníku,

Vážený zákazníku, na tento přístroj obdržíte tříletou záruku od data nákupu. V případě výskytu vad na tomto výrobku máte svá zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou omezena.

Záruční podmínky

Záruka začíná datem zakoupení. Původní účtenku si vždy uschovejte. Bude jí zapotřebí coby dokladu o koupi. Pokud se do 3 let od data zakoupení vyskytnou na tomto výrobku jakékoli vady materiálu nebo výrobní vady, bude vám bezplatně dle našeho uvážení buď opraven, nebo vyměněn. Tato záruka vyžaduje, abyste nám v rámci této tříleté lhůty zaslali vadné zařízení, doklad o koupi (účtenku) a krátký písemný popis závady včetně údaje o tom, kdy k závadě došlo. Pokud se na danou závadu vztahuje záruka, obdržíte od nás opravený, popřípadě nový výrobek. S opraveným nebo vyměněným výrobkem nezačíná běžet nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné záruční nároky

Záruční lhůta se nebude zodpovědností za vady výrobku prodlužovat. To platí rovněž pro vyměněné díly či opravené součásti. Poškození či závady přítomné v okamžiku nákupu musí být nahlášeny ihned po rozbalení. Opravy vad vzniklých po uplynutí záruční lhůty budou zpoplatněné.

Pokrytí zárukou

Zařízení bylo vyrobeno pečlivě podle přísných směrnic pro zajištění kvality a před dodáním bylo důkladně testováno.

Záruka se vztahuje na vady materiálu nebo na výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na ty části výrobku, na které působí běžné opotřebení a namáhání, a proto jsou považovány za spotřební, nebo na poškození mimořádně křehkých dílů, jako jsou spínač, baterie nebo skleněné součásti.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozen, nesprávně používán nebo udržován. Aby se zaručilo správné používání výrobku, musíte dodržovat všechny pokyny uvedené v této uživatelské příručce. Veškerým použitím nebo úkonům, které nedoporučujeme nebo před nimiž varujeme, se musíte bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek byl navržen pouze k soukromému a nikoli ke komerčnímu použití. Záruka bude zneplatněna v případě nesprávného použití nebo nesprávného nakládání s výrobkem a v případě použití síly nebo zásahů, které nebyly provedeny jednou z našich oprávněných servisních firem.

Vyřízení reklamace ze záruky

Aby byly vaše požadavky rychle řešeny, postupujte podle níže uvedených pokynů:

- Pro veškeré dotazy mějte prosím připravenou stvrzenku a číslo výrobku (např. IAN 436729_2304) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete vytištěné na jeho typovém štítku, na titulní straně návodu k použití (vlevo dole) nebo na štítku nalepeném na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud dojde k poruchám nebo k jiným závadám, nejprve se **telefonicky nebo e-mailem** obraťte na níže uvedené servisní oddělení.
- Pokud zjistíte, že je výrobek vadný, můžete jej bezplatně zaslat na adresu zákaznické služby, kterou jste obdrželi, přiložit účtenku a uvést, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.



Tyto a mnohé další návody, videa o výrobcích a instalační software si můžete stáhnout na adrese: www.lidl-service.com. Pomocí tohoto QR kódu můžete přejít přímo na stránku zákaznických služeb společnosti Lidl (www.lidlservice.com) a otevřít si příslušný návod k obsluze

zadáním čísla daného výrobku (IAN) 436729_2304.

Adresy zákaznických služeb a dovozci

CFH pájecí a plynové spotřebiče GmbH

Bahnhofstraße 50

D-74254 Offenau

NĚMECKO

Tel.: +49 (0) 7136/95 94-0

Fax: +49 (0) 7136/95 94-44

Internet: www.CFH-GmbH.de

E-mail: info@CFH-GmbH.de



Vyhrazujeme si právo provádět technické a vizuální změny.

Tartalomjegyzék

Bevezetés	50
Rendeltetés szerű használat	50
Berendezés	50
Szállítás	51
Műszaki adatok	51
Jelmagyarázat	51
Biztonság	52
Biztonsági utasítások	52
Indítás előtt.	57
A spirálrugó felszerelése.	57
A forrasztóhegy behelyezése/cseréje	57
Indítás	58
Be-/kikapcsolás és a hőmérséklet beállítása	58
Forrasztószivacs	59
Forrasztás	60
Karbantartás és tisztítás	61
Ártalmatlanítás.	61
Forrasztási hulladék	61
Eszköz ártalmatlanítása	61
Garancia a CFH Löt- und Gasgeräte GmbH-től.	62
Szerviz és importőr.	69

ÁLLÍTHATÓ FORRASZTÓÁLLOMÁS PLS 48 D2

Bevezetés

Gratulálunk az új termék megvásárlásához.

Úgy döntött, hogy jó minőségű terméket vásárol. Ez a használati útmutató a termék szerves részét képezi. Fontos információkat tartalmaz a biztonságot, a használatot és az ártalmatlanítást illetően. A termék használata előtt győződjön meg róla, hogy megismerkedik az összes üzemeltetési és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a meghatározott alkalmazási területeken használja. A termék továbbadása esetén adja át az összes dokumentumot a harmadik félnek.

Rendeltetészerű használat

A készüléket szabadidős és barkácsolás célú elektromos forrasztásra tervezték. Rendeltetészerű használata például forrasztásra, műanyagok hegesztésére és dekorációk rögzítésére szolgál. A készüléket csak a leírt módon és csak a megadott alkalmazási területeknek megfelelően szabad használni. A készüléket nem kereskedelmi használatra tervezték. Bármilyen eltérő használat vagy a készüléken végrehajtott bármely módosítás rendellenes használatnak minősül és jelentős balesetveszéllyel jár. A gyártó nem vállal semmilyen felelősséget a rendellenes használatból eredő károkért.

Berendezés

- 1 Finomforrasztó-páka
- 2 Forrasztóhuzal
- 3 Forrasztópákahegy tárolórekesze
- 4 Hőmérséklet-beállító
- 5 BE/KI kapcsoló

- 6 Forrasztószivacs
- 7 Forrasztópákafej
- 8 Spirálrugó (többfunkciós tartó)
- 9 Átlátszó fedél

Szállítás

- 1 Állítható forrasztóállomás PLS 48 D2
 - 2 x szabványos forrasztópákafejjel (1 x előre szerelt)
- 1 x forrasztóón, Ø 1,0 mm, 5 g
- 1 x forrasztóón, Ø 1,5 mm, 5 g
- 1 x forrasztószivacs
- 1 Használati útmutató

Műszaki adatok

- Névleges feszültség: 230 V ~ (AC)
- Névleges frekvencia: 50 Hz
- Névleges fogyasztás: 48 W
- Hőmérsékleti tartomány: kb. 100 – 500 °C
- Hálózati kábel: 2,00 m a hálózati dugó és az állomás között;
1,00 m a finomforrasztó-páka és az állomás között

Jelmagyarázat



Olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót



A személyi sérülés és a tulajdon károsodásának megelőzésére vonatkozó figyelmeztető táblák



Áramütés miatti személyi sérülések elkerüléséről tájékoztató figyelmeztető jelzés



A gőzök belégzése fejfájást és fáradtság tüneteit okozhatják.



Soha ne helyezzen elektromos eszközöket a háztartási szemétyűjtőbe!



Biztonság

Biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Fontos megjegyzés: Olvassa át ezt a használati útmutatót figyelmesen, hogy megismerje a készüléket. Őrizze meg a használati utasítást a későbbi tájékozódás céljából. A gyártó által végzett összeszerelés és beállítások nem módosíthatók. Veszélyes lehet a készülék szerkezetének illetéktelen átalakítása, alkatrészek eltávolítása vagy más, a gyártó által a készülékhez nem jóváhagyott alkatrészek használata (pl. fennáll az égési sérülés veszélye, ha illetéktelen szerkezeti változásokat végeznek a készüléken).

A forrasztóállomás kizárólag magán, nem kereskedelmi célokra használható, száraz beltéri helyiségekben.

- A készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalatlan és ismeretekkel nem rendelkező személyek használhatják, feltéve, hogy a használat felügyelet mellett történik, vagy képzésben részesültek a készülék biztonságos használatát és az esetlegesen felmerülő veszélyeket illetően. Soha ne engedjük a gyermekeknek, hogy játszanak a készülékkel. Gyermekek soha nem tisztíthatják vagy kezelhetik a készüléket felügyelet nélkül.
- Amennyiben a csatlakozókábel megsérül, azt a gyártóval, vagy szervizképviselőjével vagy hasonlóan képzett szakemberrel kell kicseréltetni a veszélyek elkerülése érdekében.



FIGYELEM!
VESZÉLYE! Ne

ÁRAMÜTÉS
használja a

forrasztóállomást, ha a fogantyú, a tápkábel vagy a csatlakozódugó sérült. Soha ne nyissa ki a készüléket!

- **ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE!** Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy a szerszám hegyének rögzítése megfelelő-e. Soha ne érintse meg a forró forrasztópákafejet vagy az olvadt forrasztó ónt. Fennáll az égési sérülések veszélye. Mindig hagyja a készüléket kihűlni a készülék alkatrészeinek cseréje, tisztítása vagy ellenőrzése előtt. A szerszám forró hegye és annak rögzítése soha nem érintkezhet a bőrrel, hajjal stb. Égési sérülés veszélye!
- Hagyja a finomforrasztóónt használat után a levegőn kihűlni. Soha ne hűtse vízzel!
- **VIGYÁZAT! TŰZVESZÉLY!** A többfunkciós tartó kizárólag a forró finomforrasztó-páka tárolására használható.
- A finomforrasztó-pákát a többfunkciós tartóba

kell helyezni a munka szünetében, emellett a készüléket le kell választani az áramforrásról.

- Tartsa a készüléket éghető anyagoktól távol.
- Ne fejtse ki nyomást a hegyekre használat közben. Ha megnyomja a hegy elhajolhat.
- Ha a készüléket nem kellő gondossággal használja, tűz keletkezhet.
- Soha ne hagyja a bekapcsolt készüléket felügyelet nélkül.
- VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!** Ne nyúljon a felmelegedett munkadarab közelébe. A munkadarabon keresztül hő szabadulhat fel.
- Soha ne hagyja, hogy a forrasztópáka forró hegye a többfunkciós tartó műanyag részeihez érjen. Ellenkező esetben az egység károsodhat.
- Azonnal húzza ki a tápkábel dugóját a hálózati aljzatból, ha veszélyes helyzet áll elő.
- VIGYÁZAT! VESZÉLY MÉRGEZŐ GŐZÖK MIATT!** Ne lélegezze be a gőzöket.
- Mindig gondoskodjon a munkahely megfelelő szellőzéséről, ha hosszú ideig dolgozik olyan

helyen, ahol az egészségre veszélyes gőzök keletkezhetnek. Ajánlott mindig személyi védőfelszerelést viselni, például védőkesztyűt, légzőmaszkot és egy kötenyt.

- Ne egyen, igyon vagy dohányozzon olyan helyeken, ahol forrasztást végeznek. Ellenkező esetben a kezén található ólommaradvány a szervezetébe kerülhet az ételen vagy a cigarettán keresztül.
- Távolítson el minden tűzveszélyes tárgyat, folyadékot és gázt az eszköz munkaterületéről a használat előtt. Tartsa tisztán a munkaterületet a balesetek megelőzése érdekében.
- Helyezze a készüléket vízszintes, stabil és csúszásmentes felületre.
- A tápkábel dugójának behelyezése előtt ellenőrizze az egység stabilitását.
- Forrasztás után mindig alaposan mosson kezet.
- Soha ne helyezze a forrasztás hulladékait a háztartási szemétygyűjtőbe. A forrasztási

hulladékot veszélyes hulladékként kell ártalmatlanítani. Mindig tartsa be a nemzeti és nemzetközi, egészségügyi és balesetvédelmi előírásokat.

- Használat után helyezze a készüléket az állványra, és hagyja kihűlni mielőtt eltenné.
- Ha nem használja a készüléket, tartsa azt biztonságos, portól és nedvességtől védett helyen.

Indítás előtt

A spirálrugó felszerelése.

- Helyezze be a spirálrugó tartóját **8** a forrasztóállomáson lévő mélyedésbe ütközésig (lásd a kihajtható oldalon).

A forrasztóhegy behelyezése/cseréje

VIGYÁZAT! ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE!

Soha ne melegítse fel a forrasztópákát **1** anélkül, hogy a forrasztópákafej **7** rá lenne illesztve.

- A forrasztópákafej csak azután távolítható el a készülékből, ha a készüléket kikapcsolta és a forrasztópákafej kihűlt.
- A forrasztópákafej menetes, ez biztosítja, hogy gyorsan és könnyen kicserélhető a forrasztópákán.
- Ha el szeretné távolítani, csavarja le a forrasztópákafejet az óramutató járásával ellentétes irányban.
- A helyére rögzítéséhez csavarja rá a forrasztópákafejet az óramutató járásával megegyező irányban.

MEGJEGYZÉS

- Használat előtt távolítsa el a ⑦ forrasztópákafejről a védőkupakot.
- A forrasztóállomás első üzembe helyezése előtt és új forrasztópákafej használatakor mindig először a forrasztópákafejet ⑦ kell beónozni.

Üzembe helyezés

Be-/kikapcsolás és a hőmérséklet beállítása Bekapcsolás és a hőmérséklet beállítása:

Dugja a hálózati csatlakozódugót egy megfelelő hálózati aljzatba, majd kapcsolja az ON/OFF (BE/KI) kapcsolót ⑤ az „I” állásba.

Forgassa el a ④ hőmérséklet-szabályozót a kívánt hőmérséklet beállításához.

MEGJEGYZÉS

- Használat előtt távolítsa el a ⑦ forrasztópákafejről a védőkupakot.
- A forrasztóállomás első üzembe helyezése előtt és új forrasztópákafej használatakor mindig először a forrasztópákafejet ⑦ kell beónozni.

MEGJEGYZÉS

- A tökéletes forrasztás előfeltétele a megfelelő forrasztóon használata. Tökéletes forrasztott kötések csak a megfelelő forrasztási hőmérséklet elérése után hozhatók létre. Ha a forrasztás hőmérséklete túl alacsony, a kötőanyag nem folyik megfelelően, és gyenge minőségű forrasztott kötések (úgy nevezett hideg vagy száraz kötések) hoz létre. Túl magas forrasztási hőmérsékleten a forrasztóanyag ég és a kötőanyag nem folyik. Ez károsíthatja a forrasztott anyagokat is.

A leggyakoribb felhasználási hőmérséklet-beállítások az alábbiakban láthatók. Előfordulhatnak eltérések a forrasztó óntól/gyártótól függően. A különböző szintek nem rendelkeznek reteszelő funkcióval, amely biztosítja,

hogy a kiválasztott szinten a beállítás nem változik. Kis mértékű eltérések lehetségesek.

Minimális szint = szobahőmérséklet

- 1. szint = Kb. 100 °C – Bemelegítési fokozat és az ennek megfelelően alacsony hőmérsékletű forrasztóanyagokhoz. Felfűtési idő: kb. 1 perc 00 másodperc
- 2. szint = Kb. 200 °C – A leggyakrabban használt lágy forrasztóanyagok olvadáspontja.
Felfűtési idő: kb. 1 perc 40 másodperc
- 3. szint = Kb. 300 °C – A normál működéshez, pl. ólommentes forrasztóanyag használatához.
Felfűtési idő: kb. 3 perc 00 másodperc
- 4. szint = Kb. 400 °C – Magas forrasztási hőmérséklet, pl. a forrasztás eltávolításához kis forrasztott kötésekben.
Felfűtési idő: kb. 4 perc 30 másodperc
- 5. szint = Kb. 500 °C – Maximális forrasztási hőmérséklet, pl. a nagyméretű forrasztási illesztések forrasztásának eltávolításához.
Felfűtési idő: kb. 6 perc 30 másodperc

Kikapcsolás MEGJEGYZÉS

A forrasztópákát **1** mindig helyezze vissza a spirálrugóba **8** használat után.

- Kapcsolja az ON/OFF (BE/KI) **5** kapcsolót a „0” állásba. Ha nem használja, húzza ki a tápkábelt a konnektorból.

Forrasztószivacs

FIGYELEM

- A forró forrasztópákafej **7** soha nem érintkezhet száraz forrasztószivaccsal **6**. Ellenkező esetben a forrasztószivacs megsérülhet.

MEGJEGYZÉS

- A forrasztószivacs a forrasztópákafej tisztítására szolgál.
- Használat előtt enyhén nedvesítse meg a forrasztószivacsot. A felesleges folyadékot használat előtt el kell távolítani a készülék környékéről.

Forrasztás



Ha belélegzi, a gőzök többek között fejfájást és fáradtságot okozhatnak.

- A forrasztópáka névleges teljesítménye 48 watt, ami ideális az elektronikus forrasztáshoz.
- Tervezése különösen alkalmassá teszi a nehezen hozzáférhető helyeken végzendő és finomforrasztási munkákhoz.
- Tisztítsa meg a forrasztópákafejet **7** a nedves forrasztószivacson **6**.
- A forrasztópákafejet tisztítás után újra be kell vonni forrasztóónnal. Vonja be újra a forró forrasztópákafejet forrasztóón **2** ráolvasztásával.
- Helyezze a forrasztópákafejet a forrasztókötésre, és melegítse fel.
- Helyezze a forrasztó ónt (folyatószerrel) a forrasztókötés és a forrasztópákafej közé, hogy megolvadjon.
- Tartsa ott a forrasztó ónt mindaddig, amíg meg nem olvad, és amíg végig nem fut a forrasztókötés egészén.
- Ezután azonnal emelje fel a forrasztópákafejet, hogy ne melegítse túl az olvadt forrasztó ónt.
- Hagyja megszilárdulni a forrasztó ónt, és ne rezegtesse.

MEGJEGYZÉS

A folyatószer vagy be van ágyazva a forrasztó ónba, vagy külön kell felvinni. Vásárláskor ellenőrizze, hogy milyen célra használható az adott típus, és azt, hogy melyik forrasztóanyag használható.

Karbantartás és tisztítás



FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY! Mindig húzza ki a tápkábelt a konnektorból, és várja meg, amíg a gép lehűl, mielőtt megkezdené a géppel való munkát.

- Tisztítsa meg a készüléket a munka befejezése után.
- A készülékház megtisztításához használjon törlőkendőt és enyhe tisztítószeret (ha szükséges).
- Soha ne használjon éles tárgyakat, benzint, oldószereket vagy tisztítószeret, amelyek károsíthatják a műanyagot.
- Ne engedje, hogy folyadék kerüljön a készülék belsejébe.

MEGJEGYZÉS

A tartalék alkatrészek (pl. forrasztópákahegyek) a szerviz forróvonalán rendelhetőek meg.

Ártalmatlanítás Forrasztási hulladék

Soha ne helyezze a forrasztás hulladékait a háztartási szemégyűjtőbe. A forrasztási hulladék veszélyes hulladék. Mindig tartsa be a nemzeti és nemzetközi egészségügyi és biztonsági előírásokat.

Eszköz ártalmatlanítása



A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket elhelyezhet a helyi hulladékgyűjtő pontokon.



Soha ne helyezzen elektromos eszközöket a háztartási szemégyűjtőbe!



A csomagolást környezetbarát módon helyezze el. Ügyeljen a címkékre a különböző csomagolóanyagokat és szükség esetén szelektálva

helyezze hulladékba azokat. A csomagolóanyagokat rövidítések (a) és számok (b) jelölik, amelyek a következők: 1-7: műanyag, 20-22: papír és karton, 80-98: vegyes



A felhasznált termék helyes ártalmatlanításával kapcsolatos információkért forduljon a helyi vagy települési hatóságokhoz.

A 2012/19/EU európai irányelv szerint a használt elektromos eszközöket külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon kell újrahasznosítani.

A régi készülékek ártalmatlanítását illetően a helyi hatóságtól vagy önkormányzattól kérhet felvilágosítást.

A CFH Löt- und Gasgeräte GmbH garanciája

Tisztelt Vásárló,

Kedves Vásárló, Ön erre a készülékre a vásárlás napjától számított 3 éves garanciát kap. A termék hibája esetén Önnek a termék eladójával szemben törvényes jogai vannak. Ezeket a törvényes jogokat nem korlátozza az alábbi garancia.

A garancia feltételei

A garancia a vásárlás napjával kezdődik. Mindig őrizze meg az eredeti nyugtát. Szükséges a vásárlás igazolásához. Ha a termék vásárlásától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hiba lép fel, akkor a terméket ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük, vagy ha úgy ítéljük meg, visszafizetjük a vásárlási árat. Ez a garancia előírja, hogy a három éves időszakon belül eljuttassa nekünk a hibás készüléket, a vásárlást igazoló dokumentumot (nyugtát) és a hiba rövid leírását, valamint bekövetkezésének idejét. A javított eszközt vagy egy új terméket kézhez kapja tőlünk, amennyiben a hiba garancia hatálya alá esik. A termék javítása vagy cseréje esetén nem kezdődik új garanciális időszak.

Jótállási időszak és törvényből eredő garanciaigények

A garanciaidőt a hibáért vállalt felelősség nem hosszabbítja meg. Ugyanez vonatkozik a cserélt vagy javított alkatrészekre is. A vásárlás időpontjában már fennálló bármilyen sérülést és hibát haladéktalanul jelteni kell a kicsomagolás után. A garanciális időszak letelte után a javítások díjkötelesek.

Garanciafedezet

A készülék gyártása szigorú minőségi előírások betartása mellett történt és alapos tesztelésen esett át a kiszállítás előtt.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki a termék azon részeire, amelyek normál kopásnak és elhasználódásnak vannak kitéve, és ezért fogyóeszköznek vagy a különösen törékeny alkatrészekeken keletkező sérüléseknek minősülnek, például a kapcsoló, az elemek vagy az üvegből készült alkatrészek.

Ez a garancia érvényét veszti, ha a termék eltörik, nem megfelelően használják vagy tartják karban. A termék rendeltetésszerű használatához a használati útmutatóban foglalt minden utasítást be kell tartania. Az ebben a használati utasításban ellenjavallt vagy figyelmeztetéssel ellátott tevékenységeket kerülni kell.

A termék kizárólag személyes használatra, nem pedig kereskedelmi célokra készült. A garancia érvénytelenné válik, ha a hiba az eszköz helytelen használata vagy helytelen kezelése, erőszak alkalmazása vagy ha nem egy általunk hitelesített szerviz végezte beavatkozásokat miatt áll elő.

Kártérítés a garancia érvényessége esetén

Kövesse az alábbiakban foglalt utasításokat, hogy igényét gyorsan feldolgozhassuk:

- Kérjük, minden igénybejelentéskor készítse elő a nyugtát és a tételszámot

(pl. IAN 436729_2304) a vásárlás igazolásához.

- A cikkszám megtalálható a termék adattábláján, a termékbe gravírozva, a használati utasítás címdalán (bal alsó sarok) vagy a termék hátulján vagy alján található matricán.

- Meghibásodás vagy egyéb hibák előfordulása esetén először vegye fel a kapcsolatot az alább jelzett szervizrészlegünkkel **telefonon vagy e-mailben**.

- Ha a terméket hibásnak találja, díjmentesen elküldheti a megadott szervizcímre; csatolja a nyugtát, és írja meg, hogy mi a hiba, és mikor fordul elő.



Ezeket és sok más útmutatót, termékvideót és telepítőszoftvert letölthet a www.lidl-service.com weboldalról. Ez a QR-kód közvetlenül a Lidl szervizoldalára (www.lidlservice.com) irányítja, ahol megnyithatja a használati útmutatót a cikkszám (IAN) 436729_2304 megadásával.

HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	
A termék megnevezése: ÁLLÍTHATÓ FORRASZTÓÁLLOMÁS	Gyártási szám: 436729_2304
A termék típusa: PLS 48 D2	

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: CFH Löt- und Gasgeräte GmbH Bahnhofstr. 50 D-74254 Offenau E-Mail: info@cfh-gmbh.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: CFH Löt- und Gasgeräte GmbH Bahnhofstr. 50 D-74254 Offenau Tel.: +49 7136 9594-0
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.

2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítás, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.

3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervezetekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási

igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.

6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótetek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.

7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő

békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Szervizcímek és importőrök

CFH forrasztó- és gázkészülékek GmbH

Bahnhofstraße 50

D-74254 Offenau

NÉMETORSZÁG

Tel.: +49 (0) 7136/95 94-0

Fax: +49 (0) 7136/95 94-44

Internet: www.CFH-GmbH.de

E-mail: info@CFH-GmbH.de



Fenntartjuk a jogot a műszaki és vizuális elemek változtatására.

Obsah

Úvod 71

Používanie zariadenia v súlade so stanoveným účelom	71
Zariadenie	71
Dodávka	72
Technické dáta	72
Vysvetlenia symbolov	72

Bezpečnosť 73

Bezpečnostné pokyny	73
-------------------------------	----

Predtým, než začnete 78

Montáž špirálovej pružiny	78
Vloženie/výmena spájkovacieho hrotu	78

Spustenie 79

Zapnutie/vypnutie a nastavenie teploty	79
Spájkovacia špongia	80
Spájkovanie	81

Údržba a čistenie 81

Likvidácia 82

Odpad zo spájkovania	82
Likvidácia zariadenia	82

Záruka spoločnosti CFH Löt- und Gasgeräte GmbH . . 84

Servis a dovozca	86
----------------------------	----

REGULOVATEĽNÁ SPÁJKOVACIA STANICA PLS 48 D2

Úvod

Blahoželáme vám k zakúpeniu nového zariadenia.

Rozhodli ste sa kúpiť vysoko kvalitný výrobok. Tento návod na použitie je neoddeliteľnou súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité informácie týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými prevádzkovými a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte len tak, ako je to popísané a na špecifikované oblasti použitia. Pri distribúcii výrobku odovzdajte tretím stranám všetku dokumentáciu.

Používanie zariadenia v súlade so stanoveným účelom

Zariadenie bolo navrhnuté na príležitostné a amatérske elektronické spájkovanie. Je určený na použitie ako napr. spájkovanie, zváranie plastov a pripevňovanie ozdôb. Zariadenie sa môže používať len tak, ako je to popísané a uplatňovať len na špecifikované oblasti použitia. Toto zariadenie nebolo navrhnuté na komerčné použitie. Akékoľvek iné použitie alebo akékoľvek úpravy vykonané na zariadení budú považované za nesprávne použitie, ktoré bude zahŕňať značné riziko nehody. Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody vzniknuté nesprávnym použitím.

Zariadenie

- 1 Jemná spájkovačka
- 2 Spájka
- 3 Úložný priestor pre spájkovací hrot
- 4 Regulátor teploty

- 5 Spínač zapnutia/vypnutia
- 6 Spájkovacia špongia
- 7 Spájkovací hrot
- 8 Špirálová pružina (multifunkčný držiak)
- 9 Priehľadný kryt






Dodávka

- 1 Regulovateľná spájkovacia stanica PLS 48 D2
obsahuje 2 x štandardné spájkovacie hroty (1 x predmontované)
- 1 x spájka, Ø 1,0 mm, 5 g
- 1 x spájka, Ø 1,5 mm, 5 g
- 1 x spájkovacia špongia
- 1 Návod na použitie

Technické údaje

Menovité napätie:	230 V ~ (AC)
Frekvenčný výkon:	50 Hz
Spotreba:	48 W
Teplotný rozsah:	cca 100 – 500 °C
Sieťový kábel:	2,00 m od sieťovej zástrčky do stanice; 1,00 m od jemnej spájkovačky po stanicu

Vysvetlenia symbolov

-  Pozorne si prečítajte tento návod na použitie
-  Symboly nebezpečenstva s informáciami o predchádzaní zraneniu osôb alebo poškodeniu majetku
-  Symbol nebezpečenstva s informáciami o zabránení zraneniam osôb v dôsledku zasiahnutia elektrickým prúdom
-  Vdychovanie výparov môže spôsobiť bolesti hlavy a príznaky únavy
-  Nikdy nevhadzujte elektrické náradie do vášho domáceho odpadu!



Bezpečnosť

Bezpečnostné pokyny

⚠ VÝSTRAHA!

Dôležitá poznámka: Pozorne si prečítajte tento návod na použitie, aby ste sa oboznámili so zariadením. Návod si odložte pre použitie v budúcnosti. Zostava a nastavenia, ktoré vykonal výrobca, sa nesmú meniť. Vykonávanie nepovolaných konštrukčných zmien zariadenia, odstraňovanie častí alebo používanie iných dielov, ktoré nie sú schválené pre zariadenie výrobcom môže byť nebezpečné (napr. hrozí nebezpečenstvo popálenia pri neoprávnených konštrukčných zmenách zariadenia).

Táto spájkovacia stanica je určená výlučne na súkromné, nekomerčné použitie v suchých vnútorných priestoroch.

- Toto zariadenie môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými telesnými, duševnými alebo zmyslovými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami za predpokladu, že sú pod dohľadom alebo sú poučení o bezpečnom používaní zariadenia a chápu nebezpečenstvá, ktoré môžu nastať. Deťom nikdy nedovoľte hrať sa so zariadením. Deti nesmú nikdy čistiť zariadenie ani s ním manipulovať bez dozoru.
- Ak je pripájací kábel poškodený, je potrebné, aby ho vymenil výrobca, servisný technik alebo podobná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvám.



**POZOR! NEBEZPEČENSTVO
ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!
Spájkovaciú stanicu nepoužívajte,
ak je poškodená rukoväť, napájací**

kábel alebo zástrčka. Zariadenie nikdy neotvárajte!

- **NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA!** Pred použitím vždy skontrolujte, či je hrot nástroja správne nasadený v zariadení. Nikdy sa nedotýkajte horúceho spájkovacieho hrotu alebo roztavenej spájky. Hrozí nebezpečenstvo popálenia! Pred výmenou, čistením alebo kontrolou komponentov zariadenia vždy nechajte zariadenie vychladnúť. Horúci hrot nástroja a jeho upevnenie nesmú nikdy prísť do kontaktu s pokožkou, vlasmi atď. Nebezpečenstvo popálenia!
- Po použití nechajte jemnú spájkovačku vychladnúť na vzduchu. Nikdy ju neponárajte do vody!
- **POZOR! NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!** Viacúčelový držiak je určený výhradne na ukladanie horúcej jemnej spájkovačky.
- Jemná spájkovačka musí byť počas pracovných

prestávok umiestnená v multifunkčnom držiaku a zariadenie musí byť tiež odpojené od zdroja napájania.

- Zariadenie uchovávajte v dostatočnej vzdialenosti od horľavých materiálov.
- Počas používania nevyvíjajte na hroty vysoký tlak. Po stlačení sa môžu tenké hroty ohnúť.
- Ak sa so zariadením nebude zaobchádzať opatrne, môže vzniknúť požiar.
- Zapnuté zariadenie nikdy nenechávajte bez dozoru.
- **POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Držte ruky ďalej od ohrievaného obrobku. Cez obrobok sa môže uvoľňovať teplo.
- Nikdy nedovoľte, aby sa horúci spájkovací hrot dotýkal plastových častí multifunkčného držiaka. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu zariadenia.
- Ak sa vyskytne nebezpečná situácia, okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- **POZOR! NEBEZPEČENSTVO V DÔSLEDKU**

TOXICKÝCH VÝPAROV! Nevdychujte výpary.

- Vždy zabezpečte, aby bolo pracovisko primerane vetrané pri dlhodobej práci, kde sa môžu vyskytnúť výpary nebezpečné pre zdravie. Odporúčame vždy používať osobné ochranné oblečenie, ako sú ochranné rukavice, dýchacia maska a zástera.
- Na miestach, kde sa vykonáva spájkovanie, nejedzte, nepite ani nefajčite. V opačnom prípade sa čiastočky cínu na vašich rukách môžu dostať do vašich orgánov cez potraviny alebo cigarety.
- Pred použitím odstráňte z pracovnej plochy v okolí zariadenia všetky horľavé predmety, kvapaliny a plyny. Pracovný priestor udržiajte čistý, aby ste predišli nehodám.
- Zariadenie umiestnite na vodorovný, stabilný a protišmykový povrch.
- Pred zasunutím zástrčky napájacieho kábla skontrolujte stabilitu jednotky.

- Po spájkovaní si vždy dôkladne umyte ruky.
- Nikdy nevhadzujte odpad zo spájkovania do vášho domáceho odpadu. Odpad zo spájky by sa mal likvidovať ako nebezpečný odpad. Vždy musíte dodržiavať štátne a medzinárodné bezpečnostné predpisy týkajúce sa ochrany zdravia a prevencie nehôd.
- Po použití umiestnite zariadenie na stojan a pred odložením ho nechajte vychladnúť.
- Ak sa zariadenie nepoužíva, malo by byť uskladnené na bezpečnom mieste bez prachu a vlhkosti.

Predtým, než začnete Montáž špirálovej pružiny

- Zasuňte konzolu špirálovej pružiny **8** do priehlbiny v spájkovacej stanici až na doraz (viď výklopnú stranu).

Vloženie/výmena spájkovacieho hrotu

⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA!

Nikdy nezahrievajte spájkovačku **1** bez vloženého spájkovacieho hrotu **7**.

- Spájkovací hrot sa má odstrániť až po vypnutí zariadenia a vychladnutí spájkovacieho hrotu.
- Spájkovací hrot má skrutkový závit, čo zaisťuje, že sa dá v spájkovačke

rýchlo a ľahko vymeniť.

- Ak chcete spájkovací hrot vybrať, odskrutkujte ho proti smeru hodinových ručičiek.
- Ak chcete spájkovací hrot zaistiť na mieste, zaskrutkujte ho v smere hodinových ručičiek.

POZNÁMKA

- Pred použitím odstráňte ochranný kryt zo spájkovacieho hrotu 7.
- Pred prvým uvedením spájkovacej stanice do prevádzky a tiež pri použití každého nového spájkovacieho hrotu musí byť spájkovací hrot 7 najskôr pocínovaný.

Spustenie

Zapnutie/vypnutie a nastavenie teploty

Zapnutie a nastavenie teploty:

Zapojte sieťovú zástrčku do vhodnej sieťovej zásuvky a potom stlačte hlavný vypínač ON/OFF 5 do polohy „I“.

Otáčaním regulátora teploty 4 ho nakonfigurujte na požadovanú teplotu.

POZNÁMKA

- Pred použitím odstráňte ochranný kryt zo spájkovacieho hrotu 7.
- Pred prvým uvedením spájkovacej stanice do prevádzky a tiež pri použití každého nového spájkovacieho hrotu musí byť spájkovací hrot 7 najskôr pocínovaný.

POZNÁMKA

- Predpokladom dokonalého spájkovania je použitie vhodného spájkovacieho cínu. Dokonalé spájkované spoje je možné vytvoriť až po dosiahnutí správnej teploty spájkovania. Ak je teplota spájkovania príliš nízka, spájka nebude adekvátne zatekať a vzniknú nekvalitné spájkované spoje (tzv. studené alebo suché spoje). Pri nadmerných teplotách spájkovania sa spojovací materiál páli a spoj nezateká. Môže to tiež zničiť spájkované materiály.

Najbežnejšie používané teplotné nastavenia sú uvedené nižšie. Rozdiely sú možné v závislosti od spájky/výrobca. Rôzne úrovne nemajú funkciu uzamknutia, čo zabezpečuje, že nastavenie na zvolenej úrovni zostane rovnaké. Možné sú drobné odchýlky.

Minimálna úroveň = izbová teplota

- Úroveň 1 = Približne 100 °C – Stupeň zahrievania a pre spájkovania s primerane nízkou teplotou tavenia. Čas zahrievania: približne 1 minút a 00 sekúnd
- Úroveň 2 = Pribl. 200 °C – bod tavenia pre najčastejšie používané mäkké spájky.
Čas zahrievania: približne 1 minúta a 40 sekúnd
- Úroveň 3 = Približne 300 °C – Pre bežnú prevádzku, napr. pri použití bezolovnatej spájky.
Čas zahrievania: približne 3 minúty a 00 sekúnd
- Úroveň 4 = Približne 400 °C – Vysoká teplota spájkovania, napr. pri odstraňovaní spájky z malých spájkovaných spojov.
Čas zahrievania: približne 4 minúty a 30 sekúnd
- Úroveň 5 = Približne 500 °C – Maximálna teplota spájkovania, napr. pri rozpúšťaní veľkých spájkovaných spojov.
Čas zahrievania: približne 6 minút a 30 sekúnd

Vypínanie

POZNÁMKA

Po použití vždy vymeňte spájkovačku **1** v špirálovej pružine **8**.

- Dajte hlavný vypínač ON/OFF **5** do polohy „0“. Keď zariadenie nepoužívate, odpojte napájací kábel z elektrickej zásuvky.

Spájkovacia špongia



POZOR

- Horúci spájkovací hrot **7** sa nikdy nesmie dostať do kontaktu so suchou spájkovacou špongiou **6**. V opačnom prípade sa môže spájkovacia

špongia poškodiť.

POZNÁMKA

- Spájkovacia špongia sa používa na čistenie spájkovacieho hrotu.
- Pred použitím spájkovaciej špongiu jemne navlhčite. Pred použitím musíte z blízkosti zariadenia odstrániť prebytočnú tekutinu.

Spájkovanie



- Pri vdýchnutí môžu výpary spôsobiť okrem iného bolesti hlavy a únavu.
- Menný menovitý výkon spájkovačky je 48 W, čo je ideálne na elektronické spájkovanie.
 - Vďaka svojej konštrukcii je mimoriadne vhodná na ťažko prístupné a jemné spájkovanie.
 - Očistíte spájkovací hrot **7** na vlhkej spájkovacej špongii **6**.
 - Po čistení sa musí spájkovací hrot znovu pocínovať. Horúci spájkovací hrot znovu pocínujete natavením spájky **2** naň.
 - Spájkovací hrot položte na spájkovací spoj a zohrejte ho.
 - Spájku (s tavidlom) umiestnite medzi spájkovací spoj a spájkovací hrot, aby sa mohla roztaviť.
 - Spájku tam držte dotedy, kým sa neroztopí a nepretečie cez celý spájkovací spoj.
 - Potom ihneď zodvihnite spájkovací hrot, aby ste predišli prehriatiu roztavenej spájky.
 - Nechajte spájku stuhnúť a zabráňte vibráciám.

POZNÁMKA

Tavidlo je buď súčasťou spájky, alebo sa nanáša samostatne. Pri nákupe by ste mali skontrolovať typ aplikácie, pre ktorý sa má použiť, a ktorá spájka je vhodná na použitie.

Údržba a čistenie



VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!
Pred prácou na stroji vždy odpojte napájací kábel od elektrickej zásuvky a počkajte, kým stroj nevychladne.

- Po dokončení práce zariadenie vyčistite.
- Na čistenie krytu používajte handričku a jemný čistiaci prostriedok (ak je to potrebné).
- Nikdy nepoužívajte ostré predmety, benzín, rozpúšťadlá ani čistiace prostriedky, ktoré môžu poškodiť plast.
- Dajte pozor, aby do zariadenia nevnikli žiadne tekutiny.

POZNÁMKA

Náhradné diely (t.j. spájkovacie hroty) si môžete objednať na našej servisnej linke.

Likvidácia

Odpad zo spájkovania

Nikdy nevhadzujte odpad zo spájkovania do vášho domáceho odpadu. Odpad zo spájkovania je nebezpečný odpad. Vždy dodržiavajte štátne a medzinárodné predpisy týkajúce sa ochrany zdravia a bezpečnosti pri práci.

Likvidácia zariadenia

[Elektrické zariadenie podľa návodu]



Obal je vyrobený z materiálov šetrných k životnému prostrediu, ktoré je možné zlikvidovať prostredníctvom miestnych recyklačných stredísk.



Nikdy nevhadzujte elektrické náradie do vášho domáceho odpadu!

Symbol preškrtnutého koša na odpadky znamená, že toto zariadenie sa

po skončení životnosti nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. Zariadenie musíte odovzdať na určených zberných miestach, v recyklačných strediskách alebo spoločnostiach na likvidáciu odpadu. Okrem toho sú distribútori elektrických a elektronických zariadení, ako aj distribútori potravín povinní ich vziať späť. Spoločnosť LIDL/Kaufland vám ponúka možnosť vrátenia priamo v predajniach a obchodoch. Vrátenie a likvidácia sú pre vás bezplatné.

Pri kúpe nového zariadenia máte právo vrátiť príslušné staré zariadenie bez poplatku.

Okrem toho máte bez ohľadu na kúpu nového zariadenia možnosť bezplatne odovzdať (maximálne tri) staré zariadenia, ktorých rozmery nepresahujú 25 cm.

Pred odovzdaním odstráňte všetky osobné údaje.

Pred odovzdaním vyberte zo starého zariadenia batérie alebo akumulátory, ako aj žiarovky, ktoré sa dajú vybrať bez toho, aby sa zničili a odnesť ich na samostatné zberné miesto.



Obal likvidujte spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Venujte pozornosť označeniu na rôznych obalových materiáloch a podľa potreby ich zlikvidujte vytriedením. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b), ktoré majú nasledujúci význam: 1 - 7: plasty, 20 - 22: papier a kartón, 80 - 98: kompozitné materiály



Informácie o tom, ako správne zlikvidovať použitý produkt, môžete získať od obce alebo úradu.

V súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ použité elektrické náradia sa musia zbierať osobitne a recyklovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

Informácie o tom, ako starý prístroj zlikvidovať nájdete na miestnom úrade alebo na mestskej radnici.

Záruka spoločnosti CFH Löt- und Gasgeräte GmbH

Vážený zákazník,

Vážený zákazník, na toto zariadenie dostanete 3-ročnú záruku od dátumu zakúpenia. V prípade poruchy tohto výrobku máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené nižšie uvedenou zárukou.

Podmienky záruky

Záručná lehota začína plynúť dňom zakúpenia zariadenia. Pôvodný doklad si vždy odložte. Bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa do troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok vám bezplatne opravíme alebo vymeníme, prípadne vám vrátime kúpnu cenu podľa nášho uváženia. Táto záruka vyžaduje, aby ste nám v trojročnej lehote predložili chybné zariadenie, doklad o kúpe (účtenku) a písomný krátky popis závady a času jej vzniku. Ak je porucha krytá našou zárukou, dostanete opravené zariadenie alebo nový výrobok. Nová záručná doba sa nezačína opravou alebo výmenou výrobku.

Záručná doba a zákonné záručné nároky

Záručná doba nebude rozšírená o zodpovednosť za vady. Vzt'ahuje sa to aj na náhradné alebo opravené diely. Poškodenia a chyby, ktoré už existujú v čase zakúpenia, musíte oznámiť okamžite po rozbalení. Po uplynutí záručnej doby sú vzniknuté opravy účtované.

Pokrytie záruky

Zariadenie bolo starostlivo vyrobené podľa prísnych pokynov na dodržanie kvality a pred dodávkou bolo dôkladne testované.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobkov, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a sú preto považované za spotrebný materiál alebo na poškodenie veľmi krehkých častí, ako je napríklad spínač, batérie alebo časti zo skla.

Táto záruka je neplatná, ak je produkt poškodený, nesprávne používaný či udržiavaný. Aby sa zaistilo správne používanie výrobku, dodržiavajte všetky pokyny uvedené v tomto návode na použitie. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo zásahom, ktoré sa neodporúčajú alebo ktorým sa v tomto návode treba vyhnúť.

Výrobok bol navrhnutý výlučne na súkromné použitie a nie na komerčné použitie. Záruka bude zrušená v prípade zneužitia alebo nesprávneho zaobchádzania, použitia sily alebo zásahov, ktoré nevykoná niektorá z našich autorizovaných servisných pobočiek.

Urovanie v prípade záruky

Postupujte podľa nižšie uvedených pokynov, aby ste sa uistili, že bude vaša požiadavka rýchlo vyriešená:

- Pri všetkých otázkach si pripravte potvrdenie o zaplatení a číslo položky (napr. IAN 436729_2304) ako doklad o kúpe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, vyryté na výrobku, na titulnej strane návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak sa vyskytnú poruchy alebo iné chyby, najskôr kontaktujte **telefonicky alebo e-mailom** nižšie uvedené servisné oddelenie.
- Ak sa zistí, že je výrobok chybný, môžete ho poslať na adresu servisu, ktorú ste dostali bezplatne, spolu s priloženým potvrdením o zaplatení a

úvedením chyby, ktorá sa vyskytla a kedy sa vyskytla.



Tento návod a mnoho ďalších návodov, produktových videí a inštalačný softvér si môžete stiahnuť na stránke www.lidl-service.com. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na servisnú stránku spoločnosti Lidl (www.lidlservice.com) a návod na obsluhu otvoríte zadáním čísla tovaru (IAN) 436729_2304.

Servisné adresy a dovozcovia

CFH soldering and gas appliances GmbH

Bahnhofstraße 50

D-74254 Offenau

Nemecko

Tel.: +49 (0) 7136/95 94-0

Fax: +49 (0) 7136/95 94-44

Internetová stránka: www.CFH-GmbH.de

E-mail: info@CFH-GmbH.de



Vyhradzujeme si právo na technické a vizuálne zmeny.



CFH LÖT- UND GASGERÄTE GMBH

Bahnhofstraße 50
D-74254 Offenau
Germany
www.cfh-gmbh.de

Version 2.3
Layout 4



Stand · Dated · Mis à jour · Stand · Stav · Stan · Stav · Status ·
állapot · Stato attuale · Stanje · Estado al 06/2023

IAN 436729_2304